MATERIALES DE ENSEÑANZA EN
EXTENSION

EE-1/67
TRADUCCION

Nº 28

LA ENSEÑANZA DE EXTENSION ES UN ARTE

por

Joseph Di Franco

(Publicado en Englés y Español)

Pueden solicitarse copias adicionales de esta publicación dirigiéndose a la Misión de Operaciones de los Estados Unidos de Norteamérica (Punto IV) en cada país, o escribiendo a:

Economía y Ciencias Sociales
Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la O. E. A.
Centro de Enseñanza e Investigación
Turrialba, Costa Rica

Esta publicación ha sido preparada de acuerdo con el contrato firmado entre el Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la Organización de Estados Americanos (O.E.A.) y el Instituto de Asuntos Interamericano de la Agencia para el Desarrollo Internacional A.I.D.) de los Estados Unidos de Norteamérica.

Turrialba, Costa Rica
Enero, 1967

LA ENSEÑANZA DE EXTENSION ES UN ARTE

Joseph Di Franco

Enseñar debería ser el arte de ayudar a otros en su esfuerzo de cambiarse a sí mismos (o sea, aprender).*

Hemos adquirido esta habilidad quienes trabajamos en extensión? Si no es así, por qué no? Será porque consideramos nuestro empleo únicamente como un medio para devengar un sueldo? Ciertamente esto tiene importancia, pero y la razón para que este trabajo sea pagado? Si tiene un precio o por él se recibe un sueldo, debe ser con un propósito. Volvemos entonces al punto de que el trabajo de extensión es enseñar a otros. Se nos remuneran nuestros esfuerzos. Sin embargo, si no estamos enseñando, tampoco estamos ganando nuestro pago. Realizar actividades, planear, realizar reuniones, ofrecer charlas, etc. puede consumir la mayor parte de nuestro tiempo y, sin embargo, producir resultados pobres. Enseñar es algo más que un simple empleo. Es también un arte. Somos nosotros artistas? Un pintor puede estudiar el uso de colores y técnicas, emplear mucho tiempo planeando lo que desea pintar, gastar sus energías poniendo pintura en un lienzo y al final terminar con un cuadro con el cual no está satisfecho o no puede servir para disfrute de otros. Es este pintor un artista? En realidad no, hasta que convierta el lienzo

---

* Adult Education XVI, Number 1, Autumn 1965. Editor's note. Thurman White, p. 2

en algo bello o que tenga algún significado. Lo mismo es cierto en cuanto a los maestros. Pueden trabajar en un empleo pero no llegar a ser verdaderos educadores. Afortunadamente el arte de enseñar puede adquirirse. Una vez que la ciencia de la enseñanza se aprende y se tiene suficiente práctica en ella, la enseñanza puede resultar en aprendizaje efectivo.

Esto no sucederá:

1. Si el trabajador de extensión no es sincero en su deseo de trabajar con la gente. Este es el "lienzo" que debe convertir en acción significativa. Debe querer trabajar con la gente y sentir gusto en hacerlo. A diferencia de un pintor, que trabaja con cosas abstractas, óleos, pinceles, lienzos, el maestro trabaja con seres humanos.

2. Si no comprende totalmente cuáles son las necesidades, motivaciones, deseos y recursos de los individuos; debe trabajar con algo que el individuo pueda ser enseñado a aceptar y comprender que es importante para sí mismo, no sólo aquello que el maestro cree es importante. Se convierte en acción tanto del maestro como del aprendiz. Enseñar no es una acción de una sola vía o un fin en sí mismo.

3. Si considera que la educación es tan importante que hace uso de la coerción para lograr sus fines. Esto defrauda el fin mismo que está tratando de alcanzar - ayudar a

la gente a cambiarse a sí misma, no forzarla a cambiar como han tratado de hacerlo otros en el pasado. La historia está llena de narraciones en que los dirigentes o líderes han tratado de imponer a los individuos aquello que creían bueno para ellos por medio de leyes, edictos, castigos y medios drásticos.

4. Si subestima a su público. Con demasiada frecuencia los maestros y educadores de extensión en particular pierden la paciencia con sus alumnos. Algunos inclusive creen que es tarea perdida enseñar a adultos rurales o a ciertas clases de la sociedad. En verdad es tarea perdida porque con esta actitud los ejercicios de enseñanza están condenados al fracaso. Lo cierto es que los maestros no han encontrado o no han aplicado la forma correcta. La esencia misma de la educación es ayudar a la gente a cambiar; esto puede hacerse a cualquier nivel, clase, grupo o lugar en que se encuentren los individuos, siempre que se tengan la actitud y métodos adecuados.

5. Si desconoce las técnicas, métodos y destrezas de la enseñanza. El maestro, además de tener interés sincero, cree en la educación y cree que aquellos a quienes sirve deben saber cómo realizar el trabajo. Debe conocer las ventajas y desventajas de sus métodos para fines específicos. Una persona que únicamente tiene el deseo pero ignora cómo hacer el trabajo puede ser muy apreciada pero no ayudará a la gente a aprender. Tampoco puede

alcanzar la staisfacción que conlleva la realización satisfactoria de la labor.

6. Si desconoce la materia. Este es el propósito de la enseñanza: enseñar algo! Los cambios de conocimientos o destrezas que desea producir son el objetivo. Es fundamental que una persona conozca su materia. En el caso de personal de extensión agregaríamos que debe saber cómo adquirir la materia (por medio de especialistas).

Así, si hemos de ser expertos como extensionistas (maestros) debemos:

1. Ser sinceros en nuestro deseo de ser maestros.
2. Entender los deseos, necesidades e intereses de aquellos con quienes trabajamos.
3. Creer en la educación pero no hasta el grado de usar la fuerza.
4. No subestimar a quienes deseamos ayudar.
5. Conocer las técnicas, métodos y destrezas de la enseñanza.
6. Conocer la materia a enseñar.

A menos que los maestros puedan adquirir estos atributos, serán maestros de nombre pero no de hecho. Recibirán su sueldo y podrán tener un título profesional, pero no serán educadores. Esto también tiene aplicación en cuanto a trabajadores de extensión. Ellos también deben convertirse en educadores en todo el sentido de la palabra. Una vez que alcancen esta habilidad podrán formar parte del grupo de maestros artistas de su profesión.

PUBLICACIONES ANTERIORES

1. Filosofía de Extensión
2. Evaluación de Extensión
3. El Especialista en el Servicio de Extensión su papel, sus problemas, y su adaptación
4. Organización de Extensión - para administración y para desarrollo del programa
5. Elementos que contribuyen al éxito del Servicio Cooperativo de Extensión de los Estados Unidos
6. Los líderes locales en las labores de Extensión
7. Un conjunto de principios y guías
8. Prerrequisitos para el progreso de la agricultura; Tierra, Capital, Trabajo y Conocimientos
9. Coordinación - La llave del éxito de un servicio de Extensión Agrícola
10. El Servicio Cooperativo de Extensión de los Estados Unidos.
11. Programación - parte del progreso de Extensión
12. Diferencias entre Extensión y Desarrollo de la Comunidad
13. Reforma Agraria y Educación de Extensión
14. La Naturaleza de Extensión - Cambiar a la gente
15. Enseñanza versus aprendizaje
16. Cómo organizar a la juventud rural en Extensión
17. Factores que no contribuyen a la eficiencia o efectividad del trabajo de Extensión en América Latina.
18. Responsabilidades de adultos ante la juventud
19. Importancia de usar a la gente rural como líderes en el desarrollo rural
20. Una labor por realizar

21. La esencia de Extensión Agrícola
22. Liderazgo versus administración
23. Los hechos son el mejor antídoto para los rumores
24. Ciencia social - Elemento necesario para el Desarrollo Rural
25. Métodos de Extensión
26. Extensión no es una panacea
27. Adiestramiento básico para extensionistas y líderes agrícolas